

Nonobstant toute clause contraire, le transport des marchandises est soumis aux Règles uniformes CIM. Sont en outre applicables les conditions générales de transport du transporteur. Die Beförderung von Gütern unterliegt auch bei einer gegenteiligen Abmachung den Einheitlichen Rechtsvorschriften CIM. Ausserdem sind die Allgemeinen Beförderungsbedingungen des Beförderers anwendbar.

Sauf convention contraire, l'acheminement des wagons vides est soumis aux Règles uniformes CUV. Sont en outre applicables les conditions contractuelles topiques de l'entreprise de transport ferroviaire. Die Beförderung von Leerwagons unterliegt unter Vorbehalt gegenteiliger Abmachung den Einheitlichen Rechtsvorschriften CUV. Im Übrigen gelten die einschlägigen Vertragsbedingungen des Eisenbahnverkehrsunternehmens.

30

Lettre de voiture CIM
Frachtbrief CIM

Lettre wagon CUV
Wagenbrief CUV

1

Expéditeur (nom, adresse) – Absender (Name, Anschrift)

2

3

Signature
Unterschrift

N° TVA
MWSt.-Nr.

4

Destinataire (nom, adresse, pays)
Empfänger (Name, Anschrift, Land)

5

6

E-Mail

Tel.

Fax

7

Déclarations de l'expéditeur
Erklärungen des Absenders

8

Référence expéditeur – Absender Referenz

10

Lieu de livraison
Ablieferungsort

11

12

13

Conditions commerciales – Kommerzielle Bedingungen

14

15

Informations pour le destinataire – Vermerke für den Empfänger

16

Prise en charge
Übernahme

mois – jour – heure
Monat – Tag – Stunde

17

Lieu – Ort

18

Wagon N° – Wagen Nr.

19

Parcours – Strecke

par – durch

20

Paiement des frais
Zahlung der Kosten

y compris – einschliesslich

jusqu'à – bis

Franco de port
Franko Fracht

Incoterms

21

Désignation de la marchandise
Bezeichnung des Gutes

22

Transport exceptionnel
Aussergewöhnliche Sendung

oui
ja

23

RID

oui
ja

24

NHM Code

25

Masse

26

Déclaration de valeur
Wert des Gutes

Monnaie

27

Intérêt à la livraison
Interesse an der Lieferung

Währung

28

Remboursement
Nachnahme

Monnaie

48

Vérification
Überprüfung

29

Lieu et date d'établissement – Ort und Datum der Ausstellung

70

Parcours
Strecke

71

72

73

74

75

76

77

78

79

Frais

80

81

82

83

84

85

86

87

88

89

90

91

92

93

94

95

96

97

98

99

Indications douanières
Zollamtliche Vermerke

49

Code d'affranchissement
Frankaturcode

50

Itinéraires – Leitungswege

51

Opérations douanières – Zollbehandlung

52

Bulletin d'affranchissement
Frankaturrechnung

oui
ja

renvoyé
zurückgesandt

mois – jour
Monat – Tag

53

Avis d'encaissement N°
Nachnahmebegleitschein Nr.

renvoyé
zurückgesandt

mois – jour
Monat – Tag

54

Procès-verbal N°
Tatbestandsaufnahme Nr.

établi par
erstellt durch

mois – jour
Monat – Tag

55

Prolongation du délai de livraison – Lieferfristverlängerung

Code

du – von

au – bis

lieu – Ort

56

Déclarations du transporteur – Erklärungen des Beförderers

57

Autres transporteurs – Andere Beförderer

Nom, adresse – Name, Anschrift

BSAS

Parcours – Strecke

Testbahnhof - gggggg

Qualité
Eigenschaft

58

a) Transporteur contractuel – Vertraglicher Beförderer

Signature – Unterschrift

b) Procédure simplifiée de transit ferroviaire
Vereinfachtes Eisenbahnversandverfahren

oui
ja

Code principal obligé
Code Hauptverpflichteter

59

Date d'arrivée – Ankunftsdatum

Arrivage N° – Empfangs-Nr.

Original

60

Mise à disposition
Bereitgestellt

mois – jour – heure
Monat – Tag – Stunde

61

Quittance du destinataire
Empfangsbescheinigung

62

Identification de l'envoi
Sendungs-Identifikation

Pays – Land

Gare – Bahnhof

Entreprise
Unternehmen

Exp. N°
Versand Nr.

63

Date, signature – Datum, Unterschrift

1

Point – Punkt 6, 7, 8

© 2006 CTT

Ladeliste

Absender Testadre 123456 Ort	Empfänger reddd998 Ort	Datum 13/01/2021
Abgangsbahnhof Testbahnhof Land	Zielbahnhof gggggg Deutschland	Referenz kompletttest neue vorlage

Nr.	Wagennummer	Achs- anzahl	Bezeichnung des Gutes	Liter	Dichte	RID	Masse Ladung (kg)	Tara Wagen (kg)	Brutto Gew. Wagen (kg)
1	378078389954	4	Bezeichnu	55	0.56	true	0.03	55	55.03
2	378078389954		Bezeichnu	55	0.56	true	0.03	8	8.03
Zwischensumme:				110.00	n.n.	n.n.	0.06	63.00	63.06

Bemerkung:
bemerken

NHM-Code: 12345

Gesamtsumme:				110.00 (l Ladung)	n.n.	n.n.	0.06 (kg Ladung)	63 (kg Tara)	63.06 (kg Brutto)
--------------	--	--	--	----------------------	------	------	---------------------	-----------------	----------------------

Nonobstant toute clause contraire, le transport des marchandises est soumis aux Règles uniformes CIM. Sont en outre applicables les conditions générales de transport du transporteur. Die Beförderung von Gütern unterliegt auch bei einer gegenteiligen Abmachung den Einheitlichen Rechtsvorschriften CIM. Ausserdem sind die Allgemeinen Beförderungsbedingungen des Beförderers anwendbar.

Sauf convention contraire, l'acheminement des wagons vides est soumis aux Règles uniformes CUV. Sont en outre applicables les conditions contractuelles topiques de l'entreprise de transport ferroviaire. Die Beförderung von Leerwagen unterliegt unter Vorbehalt gegenteiliger Abmachung den Einheitlichen Rechtsvorschriften CUV. Im Übrigen gelten die einschlägigen Vertragsbedingungen des Eisenbahnverkehrsunternehmens.

30

Lettre de voiture CIM
Frachtbrief CIM

30

Lettre wagon CUV
Wagenbrief CUV

40

41

42

43

44

45

46

47

1

Expéditeur (nom, adresse) – Absender (Name, Anschrift)

2

3

Signature
Unterschrift

N° TVA
MWSt.-Nr.

4

Destinataire (nom, adresse, pays)
Empfänger (Name, Anschrift, Land)

5

6

E-Mail

Tel.

Fax

7

Déclarations de l'expéditeur
Erklärungen des Absenders

8

Référence expéditeur – Absender Referenz

9

Annexes – Beilagen

10

Lieu de livraison
Ablieferungsort

11

12

13

Conditions commerciales – Kommerzielle Bedingungen

14

15

Informations pour le destinataire – Vermerke für den Empfänger

16

Prise en charge
Übernahme

mois – jour – heure
Monat – Tag – Stunde

17

Lieu – Ort

18

Wagon N° – Wagen Nr.

19

Parcours – Strecke

par – durch

20

Paiement des frais
Zahlung der Kosten

y compris – einschliesslich

jusqu'à – bis

21

Désignation de la marchandise
Bezeichnung des Gutes

22

Transport exceptionnel
Aussergewöhnliche Sendung

oui
ja

23

RID

oui
ja

24

NHM Code

25

Masse

26

Déclaration de valeur
Wert des Gutes

Monnaie

27

Intérêt à la livraison
Interesse an der Lieferung

Währung

28

Remboursement
Nachnahme

Monnaie

29

Lieu et date d'établissement – Ort und Datum der Ausstellung

30

31

32

33

34

35

36

37

38

39

40

41

42

43

44

45

46

47

48

49

50

51

52

53

54

55

56

57

58

59

60

61

62

63

64

65

66

67

68

69

70

71

72

73

74

75

76

77

78

79

80

81

82

83

84

85

86

87

88

89

90

91

92

93

94

95

96

97

98

99

100

101

102

103

104

105

106

107

108

109

110

111

112

113

114

115

116

117

118

119

120

121

122

123

124

125

126

127

128

129

130

131

132

133

134

135

136

137

138

139

140

141

142

143

144

145

146

147

148

149

150

151

152

153

154

155

156

157

158

159

160

161

162

163

164

165

166

167

168

169

170

171

172

173

174

175

176

177

178

179

180

181

182

183

184

185

186

187

188

189

190

191

192

193

194

195

196

197

198

199

200

201

202

203

204

205

206

207

208

209

210

211

212

213

214

215

216

217

218

219

220

221

222

223

224

225

226

227

228

229

230

231

232

233

234

235

236

237

238

239

240

241

242

243

244

245

246

247

248

249

250

251

252

253

254

255

256

257

258

259

260

261

262

263

264

265

266

267

268

269

270

271

272

273

274

275

276

277

278

279

280

281

282

283

284

285

286

287

288

289

290

291

292

293

294

295

296

297

298

299

300

301

302

303

304

305

306

307

308

309

310

311

312

313

314

315

316

317

318

319

320

321

322

323

324

325

326

327

328

329

330

331

332

333

334

335

336

337

338

339

340

341

342

343

344

345

346

347

348

349

350

351

352

353

354

355

356

357

358

359

360

361

362

363

364

365

366

367

368

369

370

371

372

373

374

375

376

377

378

379

380

381

382

383

384

385

386

387

388

389

390

391

392

393

394

395

396

397

398

399

400

401

402

403

404

405

406

407

408

409

410

411

412

413

414

415

416

417

418

419

420

421

422

423

424

425

426

427

428

429

430

431

432

433

434

435

436

437

438

439

440

441

442

443

444

445

446

447

448

449

450

451

452

453

454

455

456

457

458

459

460

461

462

463

464

465

466

467

468

469

470

471

472

473

474

475

476

477

478

479

480

481

482

483

484

485

486

487

488

489

490

491

492

493

494

495

496

497

498

499

500

501

502

503

504

505

506

507

508

509

510

511

512

513

514

515

516

517

518

519

520

521

522

523

524

525

526

527

528

529

530

531

532

533

534

535

536

537

538

539

540

541

542

543

544

545

546

547

548

549

550

551

552

553

554

555

556

557

558

559

560

561

562

563

564

565

566

567

568

569

570

571

572

573

574

575

576

577

578

579

580

581

582

583

584

585

586

587

588

589

590

591

592

593

594

595

596

597

598

599

600

601

602

603

604

605

606

607

608

609

610

611

612

613

614

615

616

617

618

619

620

621

622

623

624

625

626

627

628

629

630

631

632

633

634

635

636

637

638

639

640

641

642

643

644

645

646

647

648

649

650

651

652

653

654

655

656

657

658

659

660

661

662

663

664

665

666

667

668

669

670

671

672

673

674

675

676

677

678

679

680

681

682

683

684

685

686

687

688

689

690

691

692

693

694

695

696

697

698

699

700

701

702

703

704

705

706

707

708

709

710

711

712

713

714

715

716

717

718

719

720

721

722

Sections de taxation (suite) – Frachtberechnungsabschnitte (Fortsetzung)										Franco – Franko		Port dû – Überweisung											
										Monnaie d'encaissement Erhebungswährung		Monnaie du tarif Tarifwährung		Monnaie du tarif Tarifwährung		Monnaie d'encaissement Erhebungswährung							
										Remboursement (Report du recto) } Nachnahme (Übertrag von Vorderseite)						80							
																86		Cours					
																90							
																81		82					
										83 Kurs						84		85		86 Kurs			
										87						88		89		90			
																81		82					
										83 Cours						84		85		86 Cours			
										87						88		89		90			
																81		82					
										83 Kurs						84		85		86 Kurs			
										87						88		89		90			
																81		82					
										83 Cours						84		85		86 Cours			
										87						88		89		90			
																81		82					
										83 Cours						84		85		86 Cours			
										87						88		89		90			
																81		82					
										83 Cours						84		85		86 Cours			
										87						88		89		90			
																81		82					
										83 Cours						84		85		86 Cours			
										87						88		89		90			
																81		82					
										83 Cours						84		85		86 Cours			
										87						88		89		90			
																81		82					
										83 Cours						84		85		86 Cours			
										87						88		89		90			
																81		82					
										83 Cours						84		85		86 Cours			
										87						88		89		90			
																81		82					
										83 Cours						84		85		86 Cours			
										87						88		89		90			
																81		82					
										83 Cours						84		85		86 Cours			
										87						88		89		90			
																81		82					
										83 Cours						84		85		86 Cours			
										87						88		89		90			
																81		82					
										83 Cours						84		85		86 Cours			
										87						88		89		90			
																81		82					
										83 Cours						84		85		86 Cours			
										87						88		89		90			
																81		82					
										83 Cours						84		85		86 Cours			
										87						88		89		90			
																81		82					
										83 Cours						84		85		86 Cours			
										87						88		89		90			
																81		82					
										83 Cours						84		85		86 Cours			
										87						88		89		90			
																81		82					
										83 Cours						84		85		86 Cours			
										87						88		89		90			
																81		82					
										83 Cours						84		85		86 Cours			
										87						88		89		90			
																81		82					
										83 Cours						84		85		86 Cours			
										87						88		89		90			
																81		82					
										83 Cours						84		85		86 Cours			
										87						88		89		90			
																81		82					
										83 Cours						84		85		86 Cours			
										87						88		89		90			
																81		82					
										83 Cours						84		85		86 Cours			
										87						88		89		90			
																81		82					
										83 Cours						84		85		86 Cours			
										87						88		89		90			
																81		82					
										83 Cours						84		85		86 Cours			
										87						88		89		90			
																81		82					
										83 Cours						84		85		86 Cours			
										87						88		89		90			
																81		82					
										83 Cours						84		85		86 Cours			
										87						88		89		90			
																81		82					
										83 Cours						84		85		86 Cours			
										87						88		89		90			
																81		82					
										83 Cours						84		85		86 Cours			
										87						88		89		90			
																81		82					
										83 Cours						84		85		86 Cours			
										87						88		89		90			
																81		82					
										83 Cours						84		85		86 Cours			
										87						88		89		90			
																81		82					
										83 Cours						84		85		86 Cours			
										87						88		89		90			
																81		82					
										83 Cours						84		85		86 Cours			
										87						88		89		90			
																81		82					
										83 Cours						84		85		86 Cours			
										87						88		89		90			
																81		82					
										83 Cours						84		85		86 Cours			
										87						88		89		90			
																81		82					
										83 Cours						84		85		86 Cours			
										87						88		89		90			
																81		82					
										83 Cours						84		85		86 Cours			
										87						88		89		90			
																81		82					
										83 Cours						84		85		86 Cours			
										87						88		89		90			
																81		82					
										83 Cours						84		85		86 Cours			
										87						88		89		90			
																81		82					
										83 Cours						84		85		86 Cours			
										87						88		89		90			
																81		82					
										83 Cours						84		85		86 Cours			
										87						88		89		90			
																81		82					
										83 Cours						84		85		86 Cours			
										87						88		89		90			
																81		82					
										83 Cours						84		85		86 Cours			
										87						88		89		90			
																81		82					
										83 Cours						84		85		86 Cours			
										87						88		89		90			
																81		82					
										83 Cours						84		85		86 Cours			
										87						88		89		90			
																81		82					
										83 Cours						84		85		86 Cours			
										87						88		89		90			
																81		82					
										83 Cours						84		85		86 Cours			
										87						88		89		90			
																81		82					
										83 Cours						84		85		86 Cours			
										87						88		89		90			
																81		82					
										83 Cours						84		85		86 Cours			
										87						88		89		90			
																81		82					
										83 Cours						84		85		86 Cours			
										87						88		89		90			
																81		82					
										83 Cours						84		85		86 Cours			
										87						88		89		90			
																81		82					
										83 Cours						84		85		86 Cours			
										87						88		89		90			
																81		82					
										83 Cours						84		85		86 Cours			
										87						88		89		90			
																81		82					
										83 Cours						84		85		86 Cours			
										87						88		89		90			
																81		82					
										83 Cours						84		85		86 Cours			
										87						88		89		90			
																81		82					
										83 Cours						84		85		86 Cours			
										87						88		89		90			
																81		82					
										83 Cours						84		85		86 Cours			
										87						88		89		90			
																81		82					
										83 Cours						84		85		86 Cours			
										87						88		89		90			
																81		82					
										83 Cours						84		85		86 Cours			
										87						88		89		90			
																81		82					
										83 Cours						84		85		86 Cours			
										87						88		89		90			
																81		82					
										83 Cours						84		85		86 Cours			
										87						88		89		90			
																81		82					
										83 Cours						84		85		86 Cours			
										87						88		89		90			
																81		82					
										83 Cours						84		85		86 Cours			
										87						88		89		90			
																81		82					
										83 Cours						84		85		86 Cours			
										87						88		89		90			
																81		82					
										83 Cours						84		85		86 Cours			
										87						88		89		90			
																81		82					
										83 Cours						84		85		86 Cours			
										87						88		89		90			
																81		82					
										83 Cours						84		85		86 Cours			
										87						88		89		90			
																81		82					
										83 Cours						84		85		86 Cours			
										87						88		89		90			
																81		82					
										83 Cours						84		85		86 Cours			
										87						88		89		90			
																81		82					
										83 Cours						84		85		86 Cours			
										87						88		89		90			
																81		82					
										83 Cours						84		85		86 Cours			
										87						88		89		90			
																81		82					
										83 Cours						84		85		86 Cours			
										87						88		89		90			
																81		82					
										83 Cours						84		85		86 Cours			
										87						88		89		90			
																81		82					
										83 Cours						84		85		86 Cours			
										87						88		89		90			
																81		82					
										83 Cours						84		85		86 Cours			
										87						88		89		90			
																81		82					
										83 Cours						84		85		86 Cours			
										87						88		89		90			
																81		82					
										83 Cours						84		85		86 Cours			
										87						88		89		90			
																81		82					
										83 Cours						84		85		86 Cours			

Ladeliste

Absender Testadre 123456 Ort	Empfänger reddd998 Ort	Datum 13/01/2021
Abgangsbahnhof Testbahnhof Land	Zielbahnhof gggggg Deutschland	Referenz kompletttest neue vorlage

Nr.	Wagennummer	Achs- anzahl	Bezeichnung des Gutes	Liter	Dichte	RID	Masse Ladung (kg)	Tara Wagen (kg)	Brutto Gew. Wagen (kg)
1	378078389954	4	Bezeichnu	55	0.56	true	0.03	55	55.03
2	378078389954		Bezeichnu	55	0.56	true	0.03	8	8.03
Zwischensumme:				110.00	n.n.	n.n.	0.06	63.00	63.06

Bemerkung:
bemerken

NHM-Code: 12345

Gesamtsumme:				110.00 (l Ladung)	n.n.	n.n.	0.06 (kg Ladung)	63 (kg Tara)	63.06 (kg Brutto)
--------------	--	--	--	----------------------	------	------	---------------------	-----------------	----------------------

Nonobstant toute clause contraire, le transport des marchandises est soumis aux Règles uniformes CIM. Sont en outre applicables les conditions générales de transport du transporteur. Die Beförderung von Gütern unterliegt auch bei einer gegenteiligen Abmachung den Einheitlichen Rechtsvorschriften CIM. Ausserdem sind die Allgemeinen Beförderungsbedingungen des Beförderers anwendbar.

Sauf convention contraire, l'acheminement des wagons vides est soumis aux Règles uniformes CUV. Sont en outre applicables les conditions contractuelles topiques de l'entreprise de transport ferroviaire. Die Beförderung von Leerwagen unterliegt unter Vorbehalt gegenteiliger Abmachung den Einheitlichen Rechtsvorschriften CUV. Im Übrigen gelten die einschlägigen Vertragsbedingungen des Eisenbahnverkehrsunternehmens.

30

Lettre de voiture CIM

Frachtbrief CIM

Lettre wagon CUV

Wagenbrief CUV

1

Expéditeur (nom, adresse) – Absender (Name, Anschrift)

2

3

Signature

Unterschrift

N° TVA

MWSt.-Nr.

4

Destinataire (nom, adresse, pays)

Empfänger (Name, Anschrift, Land)

5

6

E-Mail

Tel.

Fax

7

Déclarations de l'expéditeur

Erklärungen des Absenders

8

Référence expéditeur – Absender Referenz

9

Annexes – Beilagen

10

Lieu de livraison

Ablieferungsort

11

12

13

Conditions commerciales – Kommerzielle Bedingungen

14

15

Informations pour le destinataire – Vermerke für den Empfänger

16

Prise en charge

Übernahme

mois – jour – heure

Monat – Tag – Stunde

17

Lieu – Ort

18

Wagon N° – Wagen Nr.

19

Parcours – Strecke

par – durch

20

Paiement des frais

Zahlung der Kosten

y compris – einschliesslich

jusqu'à – bis

Franco de port

Franko Fracht

Incoterms

21

Désignation de la marchandise

Bezeichnung des Gutes

22

Transport exceptionnel

Aussergewöhnliche Sendung

oui

ja

23

RID

oui

ja

24

NHM Code

25

Masse

26

Déclaration de valeur

Wert des Gutes

Monnaie

27

Intérêt à la livraison

Interesse an der Lieferung

Währung

28

Remboursement

Nachnahme

Monnaie

48

Vérification

Überprüfung

29

Lieu et date d'établissement – Ort und Datum der Ausstellung

A

70

Parcours

Strecke

71

72

73

74

75

76

77

78

79

Frais

B

70

Parcours

Strecke

71

72

73

74

75

76

77

78

79

Gebühren

C

70

Parcours

Strecke

71

72

73

74

75

76

77

78

79

Frais

56

Déclarations du transporteur – Erklärungen des Beförderers

57

Autres transporteurs – Andere Beförderer

Nom, adresse – Name, Anschrift

BSAS

Parcours – Strecke

Testbahnhof - gggggg

Qualité

Eigenschaft

58

a) Transporteur contractuel – Vertraglicher Beförderer

59

Date d'arrivée – Ankunftsdatum

60

Mise à disposition

Bereitgestellt

mois – jour – heure

Monat – Tag – Stunde

61

Quittance du destinataire

Empfangsbescheinigung

62

Identification de l'envoi

Sendungs-Identifikation

Pays – Land

Gare – Bahnhof

Entreprise

Unternehmen

Exp. N°

Versand Nr.

b) Procédure simplifiée de transit ferroviaire

Vereinfachtes Eisenbahnversandverfahren

oui

ja

Code principal obligé

Code Hauptverpflichteter

Arrivage N° – Empfangs-Nr.

Bulletin d'arrivée/Douane

Empfangsschein/Zoll

3

Date, signature – Datum, Unterschrift

Point – Punkt 6, 7, 8

© 2006 CTT

Sections de taxation (suite) – Frachtberechnungsabschnitte (Fortsetzung)										Franco – Franko		Port dû – Überweisung											
										Monnaie d'encaissement Erhebungswährung		Monnaie du tarif Tarifwährung		Monnaie du tarif Tarifwährung		Monnaie d'encaissement Erhebungswährung							
										Remboursement (Report du recto) } Nachnahme (Übertrag von Vorderseite)						80							
																86		Cours					
																90							
																81		82					
										83 Kurs						84		85		86 Kurs			
										87						88		89		90			
																81		82					
										83 Cours						84		85		86 Cours			
										87						88		89		90			
																81		82					
										83 Kurs						84		85		86 Kurs			
										87						88		89		90			
																81		82					
										83 Cours						84		85		86 Cours			
										87						88		89		90			
																81		82					
										83 Cours						84		85		86 Cours			
										87						88		89		90			
																81		82					
										83 Cours						84		85		86 Cours			
										87						88		89		90			
																81		82					
										83 Cours						84		85		86 Cours			
										87						88		89		90			
																81		82					
										83 Cours						84		85		86 Cours			
										87						88		89		90			
																81		82					
										83 Cours						84		85		86 Cours			
										87						88		89		90			
																81		82					
										83 Cours						84		85		86 Cours			
										87						88		89		90			
																81		82					
										83 Cours						84		85		86 Cours			
										87						88		89		90			
																81		82					
										83 Cours						84		85		86 Cours			
										87						88		89		90			
																81		82					
										83 Cours						84		85		86 Cours			
										87						88		89		90			
																81		82					
										83 Cours						84		85		86 Cours			
										87						88		89		90			
																81		82					
										83 Cours						84		85		86 Cours			
										87						88		89		90			
																81		82					
										83 Cours						84		85		86 Cours			
										87						88		89		90			
																81		82					
										83 Cours						84		85		86 Cours			
										87						88		89		90			
																81		82					
										83 Cours						84		85		86 Cours			
										87						88		89		90			
																81		82					
										83 Cours						84		85		86 Cours			
										87						88		89		90			
																81		82					
										83 Cours						84		85		86 Cours			
										87						88		89		90			
																81		82					
										83 Cours						84		85		86 Cours			
										87						88		89		90			
																81		82					
										83 Cours						84		85		86 Cours			
										87						88		89		90			
																81		82					
										83 Cours						84		85		86 Cours			
										87						88		89		90			
																81		82					
										83 Cours						84		85		86 Cours			
										87						88		89		90			
																81		82					
										83 Cours						84		85		86 Cours			
										87						88		89		90			
																81		82					
										83 Cours						84		85		86 Cours			
										87						88		89		90			
																81		82					
										83 Cours						84		85		86 Cours			
										87						88		89		90			
																81		82					
										83 Cours						84		85		86 Cours			
										87						88		89		90			
																81		82					
										83 Cours						84		85		86 Cours			
										87						88		89		90			
																81		82					
										83 Cours						84		85		86 Cours			
										87						88		89		90			
																81		82					
										83 Cours						84		85		86 Cours			
										87						88		89		90			
																81		82					
										83 Cours						84		85		86 Cours			
										87						88		89		90			
																81		82					
										83 Cours						84		85		86 Cours			
										87						88		89		90			
																81		82					
										83 Cours						84		85		86 Cours			
										87						88		89		90			
																81		82					
										83 Cours						84		85		86 Cours			
										87						88		89		90			
																81		82					
										83 Cours						84		85		86 Cours			
										87						88		89		90			
																81		82					
										83 Cours						84		85		86 Cours			
										87						88		89		90			
																81		82					
										83 Cours						84		85		86 Cours			
										87						88		89		90			
																81		82					
										83 Cours						84		85		86 Cours			
										87						88		89		90			
																81		82					
										83 Cours						84		85		86 Cours			
										87						88		89		90			
																81		82					
										83 Cours						84		85		86 Cours			
										87						88		89		90			
																81		82					
										83 Cours						84		85		86 Cours			
										87						88		89		90			
																81		82					
										83 Cours						84		85		86 Cours			
										87						88		89		90			
																81		82					
										83 Cours						84		85		86 Cours			
										87						88		89		90			
																81		82					
										83 Cours						84		85		86 Cours			
										87						88		89		90			
																81		82					
										83 Cours						84		85		86 Cours			
										87						88		89		90			
																81		82					
										83 Cours						84		85		86 Cours			
										87						88		89		90			
																81		82					
										83 Cours						84		85		86 Cours			
										87						88		89		90			
																81		82					
										83 Cours						84		85		86 Cours			
										87						88		89		90			
																81		82					
										83 Cours						84		85		86 Cours			
										87						88		89		90			
																81		82					
										83 Cours						84		85		86 Cours			
										87						88		89		90			
																81		82					
										83 Cours						84		85		86 Cours			
										87						88		89		90			
																81		82					
										83 Cours						84		85		86 Cours			
										87						88		89		90			
																81		82					
										83 Cours						84		85		86 Cours			
										87						88		89		90			
																81		82					
										83 Cours						84		85		86 Cours			
										87						88		89		90			
																81		82					
										83 Cours						84		85		86 Cours			
										87						88		89		90			
																81		82					
										83 Cours						84		85		86 Cours			
										87						88		89		90			
																81		82					
										83 Cours						84		85		86 Cours			
										87						88		89		90			
																81		82					
										83 Cours						84		85		86 Cours			
										87						88		89		90			
																81		82					
										83 Cours						84		85		86 Cours			
										87						88		89		90			
																81		82					
										83 Cours						84		85		86 Cours			
										87						88		89		90			
																81		82					
										83 Cours						84		85		86 Cours			
										87						88		89		90			
																81		82					
										83 Cours						84		85		86 Cours			
										87						88		89		90			
																81		82					
										83 Cours						84		85		86 Cours			
										87						88		89		90			
																81		82					
										83 Cours						84		85		86 Cours			
										87						88		89		90			
																81		82					
										83 Cours						84		85		86 Cours			
										87						88		89		90			
																81		82					
										83 Cours						84		85		86 Cours			
										87						88		89		90			
																81		82					
										83 Cours						84		85		86 Cours			
										87						88		89		90			
																81		82					
										83 Cours						84		85		86 Cours			
										87						88		89		90			
																81		82					
										83 Cours						84		85		86 Cours			
										87						88		89		90			
																81		82					
										83 Cours						84		85		86 Cours			
										87						88		89		90			
																81		82					
										83 Cours						84		85		86 Cours			
										87						88		89		90			
																81		82					
										83 Cours						84		85		86 Cours			
										87						88		89		90			
																81		82					
										83 Cours						84		85		86 Cours			
										87						88		89		90			
																81		82					
										83 Cours						84		85		86 Cours			
										87						88		89		90			
																81		82					
										83 Cours						84		85		86 Cours			
										87						88		89		90			
																81		82					
										83 Cours						84		85		86 Cours			
										87						88		89		90			
																81		82					
										83 Cours						84		85		86 Cours			
										87						88		89		90			
																81		82					
										83 Cours						84		85		86 Cours			

Ladeliste

Absender Testadre 123456 Ort	Empfänger reddd998 Ort	Datum 13/01/2021
Abgangsbahnhof Testbahnhof Land	Zielbahnhof gggggg Deutschland	Referenz kompletttest neue vorlage

Nr.	Wagennummer	Achs- anzahl	Bezeichnung des Gutes	Liter	Dichte	RID	Masse Ladung (kg)	Tara Wagen (kg)	Brutto Gew. Wagen (kg)
1	378078389954	4	Bezeichnu	55	0.56	true	0.03	55	55.03
2	378078389954		Bezeichnu	55	0.56	true	0.03	8	8.03
Zwischensumme:				110.00	n.n.	n.n.	0.06	63.00	63.06

Bemerkung:
bemerken

NHM-Code: 12345

Gesamtsumme:				110.00 (l Ladung)	n.n.	n.n.	0.06 (kg Ladung)	63 (kg Tara)	63.06 (kg Brutto)
--------------	--	--	--	----------------------	------	------	---------------------	-----------------	----------------------

Nonobstant toute clause contraire, le transport des marchandises est soumis aux Règles uniformes CIM. Sont en outre applicables les conditions générales de transport du transporteur. Die Beförderung von Gütern unterliegt auch bei einer gegenteiligen Abmachung den Einheitlichen Rechtsvorschriften CIM. Ausserdem sind die Allgemeinen Beförderungsbedingungen des Beförderers anwendbar.

Sauf convention contraire, l'acheminement des wagons vides est soumis aux Règles uniformes CUV. Sont en outre applicables les conditions contractuelles topiques de l'entreprise de transport ferroviaire. Die Beförderung von Leerwagen unterliegt unter Vorbehalt gegenteiliger Abmachung den Einheitlichen Rechtsvorschriften CUV. Im Übrigen gelten die einschlägigen Vertragsbedingungen des Eisenbahnverkehrsunternehmens.

30 Lettre de voiture CIM
Frachtbrief CIM

30 Lettre wagon CUV
Wagenbrief CUV

1 Expéditeur (nom, adresse) – Absender (Name, Anschrift)

2

3

Signature
Unterschrift

N° TVA
MWSt.-Nr.

4 Destinataire (nom, adresse, pays)
Empfänger (Name, Anschrift, Land)

5

6

E-Mail

Tel.

Fax

12

7 Déclarations de l'expéditeur
Erklärungen des Absenders

8 Référence expéditeur – Absender Referenz

9 Annexes – Beilagen

16 Prise en charge
Übernahme

17

Lieu – Ort

18 Wagon N° – Wagen Nr.

19 Parcours – Strecke

par – durch

20 Paiement des frais
Zahlung der Kosten

y compris – einschliesslich

jusqu'à – bis

21 Désignation de la marchandise
Bezeichnung des Gutes

22 Transport exceptionnel
Aussergewöhnliche Sendung

oui ja

23 RID

oui ja

24 NHM Code

25 Masse

26 Déclaration de valeur
Wert des Gutes

Monnaie

27 Intérêt à la livraison
Interesse an der Lieferung

Währung

28 Remboursement
Nachnahme

Monnaie

48 Vérification
Überprüfung

par – durch

70 Parcours
Strecke

71

72

73

74

75

76

77

78

79 Frais

70 Parcours
Strecke

71

72

73

74

75

76

77

78

79 Frais

70 Parcours
Strecke

71

72

73

74

75

76

77

78

79 Frais

49 Code d'affran-
chissement
Frankaturcode

50 Itinéraires – Leitungswege

51 Opérations douanières – Zollbehandlung

52 Bulletin d'affranchissement
Frankaturrechnung

oui ja

renvoyé
zurückgesandt

mois – jour
Monat – Tag

53 Avis d'encaissement N°
Nachnahmebegleitschein Nr.

renvoyé
zurückgesandt

mois – jour
Monat – Tag

54 Procès-verbal N°
Tatbestandsaufnahme Nr.

établi par
erstellt durch

mois – jour
Monat – Tag

55 Prolongation du délai de livraison – Lieferfristverlängerung

Code

du – von

au – bis

lieu – Ort

56 Déclarations du transporteur – Erklärungen des Beförderers

57 Autres transporteurs – Andere Beförderer

Nom, adresse – Name, Anschrift

BSAS

Parcours – Strecke

Testbahnhof - gggggg

Qualité
Eigenschaft

58 a) Transporteur contractuel – Vertraglicher Beförderer

59 Date d'arrivée – Ankunftsdatum

60 Mise à disposition
Bereitgestellt

mois – jour – heure
Monat – Tag – Stunde

61 Quittance du destinataire
Empfangsbescheinigung

62 Identification de l'envoi
Sendungs-
Identifikation

Pays – Land

Gare – Bahnhof

Entreprise
Unternehmen

Exp. N°
Versand Nr.

29 Lieu et date d'établissement – Ort und Datum der Ausstellung

Signature – Unterschrift

Arrivage N° – Empfangs-Nr.

b) Procédure simplifiée de transit ferroviaire
Vereinfachtes Eisenbahnversandverfahren

oui ja

Code principal obligé
Code Hauptverpflichteter

4

Date, signature – Datum, Unterschrift

Point – Punkt 6, 7, 8

© 2005 CTT

Sections de taxation (suite) – Frachtberechnungsabschnitte (Fortsetzung)										Franco – Franko		Port dû – Überweisung							
										Monnaie d'encaissement Erhebungswährung		Monnaie du tarif Tarifwährung		Monnaie du tarif Tarifwährung		Monnaie d'encaissement Erhebungswährung			
										Remboursement (Report du recto) } Nachnahme (Übertrag von Vorderseite)						80			
																86		Cours	
																90			
																81			
																83		Kurs	
																87			
																81			
																83		Cours	
																87			
																81			
																83		Kurs	
																87			
																81			
																83		Cours	
																87			
																81			
																83		Kurs	
																87			
																81			
																83		Cours	
																87			
																81			
																83		Kurs	
																87			
																81			
																83		Cours	
																87			
																81			
																83		Kurs	
																87			
																81			
																83		Cours	
																87			
																81			
																83		Kurs	
																87			
																81			
																83		Cours	
																87			
																81			
																83		Kurs	
																87			
																81			
																83		Cours	
																87			
																81			
																83		Kurs	
																87			
																81			
																83		Cours	
																87			
																81			
																83		Kurs	
																87			
																81			
																83		Cours	
																87			
																81			
																83		Kurs	
																87			
																81			
																83		Cours	
																87			
																81			
																83		Kurs	
																87			
																81			
																83		Cours	
																87			
																81			
																83		Kurs	
																87			
																81			
																83		Cours	
																87			
																81			
																83		Kurs	
																87			
																81			
																83		Cours	
																87			
																81			
																83		Kurs	
																87			
																81			
																83		Cours	
																87			
																81			
																83		Kurs	
																87			
																81			
																83		Cours	
																87			
																81			
																83		Kurs	
																87			
																81			
																83		Cours	
																87			
																81			
																83		Kurs	
																87			
																81			
																83		Cours	
																87			
																81			
																83		Kurs	
																87			
																81			
																83		Cours	
																87			
																81			
																83		Kurs	
																87			
																81			
																83		Cours	
																87			
																81			
																83		Kurs	
																87			
																81			
																83		Cours	
																87			
																81			
																83		Kurs	
																87			
																81			
																83		Cours	
																87			
																81			
																83		Kurs	
																87			
																81			
																83		Cours	
																87			
																81			
																83		Kurs	
																87			
																81			
																83		Cours	
																87			
																81			
																83		Kurs	
																87			
																81			
																83		Cours	
																87			
																81			
																83		Kurs	
																87			
																81			
																83		Cours	
																87			
																81			
																83		Kurs	
																87			
																81			
																83		Cours	
																87			
																81			
																83		Kurs	
																87			
																81			
																83		Cours	
																87			
																81			
																83		Kurs	
																87			
																81			
																83		Cours	
																87			
																81			
																83		Kurs	
																87			
																81			
																83		Cours	
																87			
																81			
																83		Kurs	
																87			
																81			
																83		Cours	
																87			
																81			
																83		Kurs	
																87			
																81			
																83		Cours	
																87			
																81			
																83		Kurs	
																87			
																81			
																83		Cours	
																87			
																81			
																83		Kurs	
																87			
																81			
																83		Cours	
																87			
																81			
																83		Kurs	
																87			
																81			
																83		Cours	
																87			
																81			
																83		Kurs	
																87			
																81			
																83		Cours	
																87			
																81			
																83		Kurs	
																87			
																81			
																83		Cours	
																87			
																81			
																83		Kurs	
																87			
																81			
																83		Cours	
																87			
																81			
																83		Kurs	
																87			
																81			
																83		Cours	
																87			
																81			
																83		Kurs	
																87			
																81			
																83		Cours	
																87			
																81			
																83		Kurs	
																87			
																81			
																83		Cours	
																87			
																81			
																83		Kurs	
																87			
																81			
																83		Cours	
																87			
																81			
																83		Kurs	
																87			
																81			
																83		Cours	
																87			
																81			
																83		Kurs	
																87			
																81			
																83		Cours	
																87			
																81			
																83		Kurs	
																87			
																81			
																83		Cours	
																87			
																81			
																83		Kurs	
																87			
																81			
																83		Cours	
																87			
																81			
																83		Kurs	
																87			
																81			
																83		Cours	
																87			
																81			
																83		Kurs	
																87			
																81			
																83		Cours	
																87			
																81			
																83		Kurs	
																87			
																81			
																83		Cours	
																87			
																81			
																83		Kurs	
																87			
																81			
																83		Cours	
																87			
																81			
																83		Kurs	
																87			
																81			
																83		Cours	
																87			
																81			
																83		Kurs	
																87			
																81			
																83		Cours	
																87			
																81			
																83		Kurs	
																87			
																81			
																83		Cours	
																87			
																81			
																83		Kurs	
																87			
																81			
																83		Cours	
																87			
																81			
																83		Kurs	
																87			
																81			
																83		Cours	
																87			
																81			
																83		Kurs	
																87			
																81			
																83		Cours	
																87			
																81			
																83		Kurs	
																87			
																81			
																83		Cours	
																87			
																81			
																83		Kurs	
																87			
																81			
																83		Cours	
																87			
																81			
																83		Kurs	
																87			
																81			
																83		Cours	
																87			
																81			
																83		Kurs	
																87			
																81			
																83		Cours	
																87			
																81			
																83		Kurs	
																87			
																81			
																83		Cours	
																87			
																81			
																83		Kurs	
																87			
																81			
																83		Cours	
																87			
																81			
																83		Kurs	
																87			
																81			
																83		Cours	
																87			
																81			
																83		Kurs	
																87			
																81			
																83		Cours	
																87			
																81			
																83		Kurs	
																87			
																81			
																83		Cours	
																87			
																81			
																83		Kurs	
																87			
																81			
																83		Cours	
																87			
																81			
																83		Kurs	
																87			
																81			
																83		Cours	

Ladeliste

Absender Testadre 123456 Ort	Empfänger reddd998 Ort	Datum 13/01/2021
Abgangsbahnhof Testbahnhof Land	Zielbahnhof gggggg Deutschland	Referenz kompletttest neue vorlage

Nr.	Wagennummer	Achs- anzahl	Bezeichnung des Gutes	Liter	Dichte	RID	Masse Ladung (kg)	Tara Wagen (kg)	Brutto Gew. Wagen (kg)
1	378078389954	4	Bezeichnu	55	0.56	true	0.03	55	55.03
2	378078389954		Bezeichnu	55	0.56	true	0.03	8	8.03
Zwischensumme:				110.00	n.n.	n.n.	0.06	63.00	63.06

Bemerkung:
bemerken

NHM-Code: 12345

Gesamtsumme:				110.00 (l Ladung)	n.n.	n.n.	0.06 (kg Ladung)	63 (kg Tara)	63.06 (kg Brutto)
--------------	--	--	--	----------------------	------	------	---------------------	-----------------	----------------------

Sections de taxation (suite) – Frachtberechnungsabschnitte (Fortsetzung)										Franco – Franko		Port dû – Überweisung											
										Monnaie d'encaissement Erhebungswährung		Monnaie du tarif Tarifwährung		Monnaie du tarif Tarifwährung		Monnaie d'encaissement Erhebungswährung							
										Remboursement (Report du recto) } Nachnahme (Übertrag von Vorderseite)						80							
																86		Cours					
																90							
																81		82					
										83 Kurs						84		85		86 Kurs			
										87						88		89		90			
																81		82					
										83 Cours						84		85		86 Cours			
										87						88		89		90			
																81		82					
										83 Kurs						84		85		86 Kurs			
										87						88		89		90			
																81		82					
										83 Cours						84		85		86 Cours			
										87						88		89		90			
																81		82					
										83 Cours						84		85		86 Cours			
										87						88		89		90			
																81		82					
										83 Cours						84		85		86 Cours			
										87						88		89		90			
																81		82					
										83 Cours						84		85		86 Cours			
										87						88		89		90			
																81		82					
										83 Cours						84		85		86 Cours			
										87						88		89		90			
																81		82					
										83 Cours						84		85		86 Cours			
										87						88		89		90			
																81		82					
										83 Cours						84		85		86 Cours			
										87						88		89		90			
																81		82					
										83 Cours						84		85		86 Cours			
										87						88		89		90			
																81		82					
										83 Cours						84		85		86 Cours			
										87						88		89		90			
																81		82					
										83 Cours						84		85		86 Cours			
										87						88		89		90			
																81		82					
										83 Cours						84		85		86 Cours			
										87						88		89		90			
																81		82					
										83 Cours						84		85		86 Cours			
										87						88		89		90			
																81		82					
										83 Cours						84		85		86 Cours			
										87						88		89		90			
																81		82					
										83 Cours						84		85		86 Cours			
										87						88		89		90			
																81		82					
										83 Cours						84		85		86 Cours			
										87						88		89		90			
																81		82					
										83 Cours						84		85		86 Cours			
										87						88		89		90			
																81		82					
										83 Cours						84		85		86 Cours			
										87						88		89		90			
																81		82					
										83 Cours						84		85		86 Cours			
										87						88		89		90			
																81		82					
										83 Cours						84		85		86 Cours			
										87						88		89		90			
																81		82					
										83 Cours						84		85		86 Cours			
										87						88		89		90			
																81		82					
										83 Cours						84		85		86 Cours			
										87						88		89		90			
																81		82					
										83 Cours						84		85		86 Cours			
										87						88		89		90			
																81		82					
										83 Cours						84		85		86 Cours			
										87						88		89		90			
																81		82					
										83 Cours						84		85		86 Cours			
										87						88		89		90			
																81		82					
										83 Cours						84		85		86 Cours			
										87						88		89		90			
																81		82					
										83 Cours						84		85		86 Cours			
										87						88		89		90			
																81		82					
										83 Cours						84		85		86 Cours			
										87						88		89		90			
																81		82					
										83 Cours						84		85		86 Cours			
										87						88		89		90			
																81		82					
										83 Cours						84		85		86 Cours			
										87						88		89		90			
																81		82					
										83 Cours						84		85		86 Cours			
										87						88		89		90			
																81		82					
										83 Cours						84		85		86 Cours			
										87						88		89		90			
																81		82					
										83 Cours						84		85		86 Cours			
										87						88		89		90			
																81		82					
										83 Cours						84		85		86 Cours			
										87						88		89		90			
																81		82					
										83 Cours						84		85		86 Cours			
										87						88		89		90			
																81		82					
										83 Cours						84		85		86 Cours			
										87						88		89		90			
																81		82					
										83 Cours						84		85		86 Cours			
										87						88		89		90			
																81		82					
										83 Cours						84		85		86 Cours			
										87						88		89		90			
																81		82					
										83 Cours						84		85		86 Cours			
										87						88		89		90			
																81		82					
										83 Cours						84		85		86 Cours			
										87						88		89		90			
																81		82					
										83 Cours						84		85		86 Cours			
										87						88		89		90			
																81		82					
										83 Cours						84		85		86 Cours			
										87						88		89		90			
																81		82					
										83 Cours						84		85		86 Cours			
										87						88		89		90			
																81		82					
										83 Cours						84		85		86 Cours			
										87						88		89		90			
																81		82					
										83 Cours						84		85		86 Cours			
										87						88		89		90			
																81		82					
										83 Cours						84		85		86 Cours			
										87						88		89		90			
																81		82					
										83 Cours						84		85		86 Cours			
										87						88		89		90			
																81		82					
										83 Cours						84		85		86 Cours			
										87						88		89		90			
																81		82					
										83 Cours						84		85		86 Cours			
										87						88		89		90			
																81		82					
										83 Cours						84		85		86 Cours			
										87						88		89		90			
																81		82					
										83 Cours						84		85		86 Cours			
										87						88		89		90			
																81		82					
										83 Cours						84		85		86 Cours			
										87						88		89		90			
																81		82					
										83 Cours						84		85		86 Cours			
										87						88		89		90			
																81		82					
										83 Cours						84		85		86 Cours			
										87						88		89		90			
																81		82					
										83 Cours						84		85		86 Cours			
										87						88		89		90			
																81		82					
										83 Cours						84		85		86 Cours			
										87						88		89		90			
																81		82					
										83 Cours						84		85		86 Cours			
										87						88		89		90			
																81		82					
										83 Cours						84		85		86 Cours			
										87						88		89		90			
																81		82					
										83 Cours						84		85		86 Cours			
										87						88		89		90			
																81		82					
										83 Cours						84		85		86 Cours			
										87						88		89		90			
																81		82					
										83 Cours						84		85		86 Cours			
										87						88		89		90			
																81		82					
										83 Cours						84		85		86 Cours			
										87						88		89		90			
																81		82					
										83 Cours						84		85		86 Cours			
										87						88		89		90			
																81		82					
										83 Cours						84		85		86 Cours			
										87						88		89		90			
																81		82					
										83 Cours						84		85		86 Cours			
										87						88		89		90			
																81		82					
										83 Cours						84		85		86 Cours			
										87						88		89		90			
																81		82					
										83 Cours						84		85		86 Cours			
										87						88		89		90			
																81		82					
										83 Cours						84		85		86 Cours			
										87						88		89		90			
																81		82					
										83 Cours						84		85		86 Cours			
										87						88		89		90			
																81		82					
										83 Cours						84		85		86 Cours			
										87						88		89		90			
																81		82					
										83 Cours						84		85		86 Cours			
										87						88		89		90			
																81		82					
										83 Cours						84		85		86 Cours			
										87						88		89		90			
																81		82					
										83 Cours						84		85		86 Cours			
										87						88		89		90			
																81		82					
										83 Cours						84		85		86 Cours			
										87						88		89		90			
																81		82					
										83 Cours						84		85		86 Cours			
										87						88		89		90			
																81		82					
										83 Cours						84		85		86 Cours			
										87						88		89		90			
																81		82					
										83 Cours						84		85		86 Cours			

Ladeliste

Absender Testadre 123456 Ort	Empfänger reddd998 Ort	Datum 13/01/2021
Abgangsbahnhof Testbahnhof Land	Zielbahnhof gggggg Deutschland	Referenz kompletttest neue vorlage

Nr.	Wagennummer	Achs- anzahl	Bezeichnung des Gutes	Liter	Dichte	RID	Masse Ladung (kg)	Tara Wagen (kg)	Brutto Gew. Wagen (kg)
1	378078389954	4	Bezeichnu	55	0.56	true	0.03	55	55.03
2	378078389954		Bezeichnu	55	0.56	true	0.03	8	8.03
Zwischensumme:				110.00	n.n.	n.n.	0.06	63.00	63.06

Bemerkung:
bemerken

NHM-Code: 12345

Gesamtsumme:				110.00 (l Ladung)	n.n.	n.n.	0.06 (kg Ladung)	63 (kg Tara)	63.06 (kg Brutto)
--------------	--	--	--	----------------------	------	------	---------------------	-----------------	----------------------